

BURLINGTON NORTHERN (BN) SITIO EN OHELLO

MODIFICACION PROPUESTA AL DECRETO DE CONSENTIMIENTO PLAN DE ACCIÓN DE LIMPIEZA



El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecology) propone modificar el Decreto de Consentimiento No. 97-2-00237-4 y el Plan de Acción de Limpieza para el Sitio BN en Othello. Burlington Northern Sante Fe (anteriormente Burlington Northern Railroad Company) sera referido de aqui en adelante como BN. El Decreto de Consentimiento es un documento legal, preparado según la autoridad de el Acta Modelo de Control de Tóxicos (MTCA), capitulo 70.105D RCW. El decreto de consentimiento formaliza el acuerdo entre Ecology y BN para la implementación de acciones remediadoras descritas en el Plan de Acción de Limpieza.

La modificacion propuesta cambia la frontera del sitio ya que la propiedad de Les Schwab sera removida del sitio. El suelo en la propiedad de Les Schwab esta a nivel de estándares residenciales y son protectivos de salud humana y el ambiente. Esto fue determinado según datos adicionales que se tomaron de esta propiedad y la implementación de la poliza Interina de Hidrocarburos Totales de Petroleo (Interim TPH Policy).

Comentarios del público se pueden someter entre **febrero 24, 2000 y marzo 25, 2000**. La caja a la derecha indica la ubicacion de estos documentos, como someter

sus comentarios y como puede obtener información adicional.

Historia del Sitio

El sitio esta ubicado en un area industrial al oeste de Othello en Adams County, Washington. Está a la costa de Broadway Avenue al este, Main Street al norte y propiedades privadas (vea la figura 1).

El campo de ferrocarril fue construido en 1908 por la compania conocida como Chicago Milwaukee. El campo fue utilizado como un sitio para reabastecer de combustible para locomóviles de vapor, electricas y de diesel. Con el tiempo, locomóviles cambiaron de vapor y electricas a diesel, este sitio continuo como sitio de reabastecer combustible hasta 1980. En 1980, BN compró la propiedad y las operaciones continuaron hasta 1982. BN todavia es el propietario y Washington Central Railroad utiliza el sitio para cargar granos a vagones

BN empezo la investigación del sitio en 1986. En 1991, BN y Ecology firmaron Orden de Acuerdo No. 91TC-E703 para investigaciones adicionales y la implementación de acciones interinas en 1992. La contaminacion del sitio fue relatada

HOJA DE INFORMACIÓN FEBRERO 2000

REPOSITORIOS:

Ecology

Oficina de la Region Este
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295

Biblioteca Pública de Othello
101 East Main Street
Othello, WA 99344-1039

Para mas información y/o
para enviar comentarios
escritos, favor de hablar con:

Dr. Teresita Bala
Department of Ecology
Programa de Limpieza de
Tóxicos
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
(509) 456-6337 o
Sr. Antonio Valero
(509) 736-5719
correo electronico:
tbal461@ecy.wa.gov
aval461@ecy.wa.gov

LISTA DE CORREO:

Si desea ser incluído/a en la lista de correo para el sitio BN de Othello, favor de llamar al Sr. Antonio Valero, (509) 736-5719.

PERIODO PARA
COMENTARIO DEL
PÚBLICO para la
modificación propuesta al
Decreto de
Consentimiento/Plan de
Acción de Limpieza: Febrero
24, 2000 hasta Marzo 25, 2000.

a concentraciones elevadas de Hidrocarburos Totales de Petróleo (TPH) en el suelo, y productos hidrocarburos tal como Bunker-C. Contaminación de TPH en las aguas subterráneas fue contenido dentro del confin de la propiedad y dentro del acuífero emperchado

Durante las acciones interinas, 10,370 yardas cúbicas de suelo contaminado con TPH fue excavado y reciclado. También se instaló un sistema para desviar agua para prevenir contaminación adicional de agua subterránea. Agua subterránea fue desviada del sitio al sistema de agua municipal bajo un State Waste Discharge Permit, esto continuó hasta noviembre, 1997. Observaciones después de las acciones interinas revelaron concentraciones de TPH en aguas subterráneas a niveles bajos del nivel de limpieza de 1 mg/L.

En 1993, la Orden de Acuerdo fue modificada para completar la Investigación Remediadora/ Estudio de Factibilidad (RI/FS). La meta del RI/FS es para determinar el alcance de contaminación de aguas subterráneas y del suelo después de las acciones interinas y para evaluar tecnologías de limpieza para el sitio.

La Investigación Remediadora enseñó que niveles arriba del límite de Método A, 200 mg/Kg, estaban presente en la área fuera de la área de excavación. Contaminación se encontró en la superficie en la orilla oeste y debajo de 7 piez de suelo limpio en la orilla este del sitio. Una porción de suelo contaminado debajo de suelo limpio en la orilla este estaba

dentro de la propiedad de Les Schwab (vea figura 1). Observación de aguas subterráneas desviadas enseñaron que el agua subterránea ya no estaba contaminada. El único riesgo era a la salud del público debido a la posibilidad de exposición a TPH por medio del suelo contaminado.

El Estudio de Factibilidad evaluó opciones para eliminar, rebajar y/o controlar riesgos potenciales. Se propuso una acción preferida compuesta de una combinación de controles institucionales, contenimiento y la continuación y mantenimiento de acciones interinas.

Decreto de Consentimiento/Plan de Acción de Limpieza

El Plan de Acción de Limpieza (CAP) indicó la necesidad de encapar con suelo, desviar y observar el agua subterránea, controles institucionales y restricciones titulares. BN también tuvo que obtener un acuerdo con Les Schwab para implementar las mismas restricciones titulares para la área contaminada en su propiedad.

En 1997, BN y Ecology firmaron un Decreto de Consentimiento para implementar las acciones identificadas en el Plan de Acción de Limpieza. Estas acciones se completaron en 1998; pero, BN no tuvo éxito en obtener un acuerdo con Les Schwab para implementar la restricción titular en la propiedad. Como requisito del Decreto, BN debería preparar un Estudio de Factibilidad para la propiedad de Les Schwab para evaluar opciones para limpiar el sitio a niveles residenciales. En

preparación para el Estudio de Factibilidad, BN colectó datos adicionales del suelo e implementó la poliza Interina de Hidrocarburos Totales de Petróleo de 1997 (Interim TPH Policy).

Se colectaron cinco muestras del suelo de cinco hoyos diferentes dentro de la propiedad de Les Schwab. Solamente una muestra de las cinco sobrepasó el nivel de limpieza de 200 mg/Kg, Método A, para hidrocarburos totales de petróleo (total petroleum hydrocarbons). EL nivel de la muestra del suelo es protectora de contacto con humanos que residen en áreas residenciales, también es protectora de agua subterránea utilizando la poliza "1997 Interim TPH de 1997". Estos resultados se discuten en el reporte: "Data Collection and Cleanup Level Comparison, Les Schwab Portion of the Former Othello Railyard, Othello, Washington" October 7, 1998. Debido a estos resultados, no se requiere acciones remediadoras adicionales para la propiedad Les Schwab.

Modificaciones Propuestas al Decreto de Consentimiento/Plan de Acción de Limpieza

El suelo en la propiedad de Les Schwab está a nivel de estándares residenciales según la poliza Interina de Hidrocarburos Totales de Petróleo (Interim TPH Policy). Las modificaciones propuestas remueven la propiedad Les Schwab de este sitio.

¿Que Sigue?

Comentarios del público a esta modificación propuesta serán considerado y si es necesario, se

modificaran los documentos. El Decreto De Consentimiento, modificado, sera registrado en la Corte Superior. Luego, Ecology notificara a BN que la acción remediadora requerida bajo la CAP, modificado, ha sido completa. Observación de agua subterránea y mantenimiento de la capa de asfalto continuara.

Ecology Quiere Sus Comentarios!

Este periodo de comentario para el público representa una oportunidad para que sus ideas y comentarios sean escuchados por Ecology. Ud. Puede revisar y comentar en estas propuestas modificaciones al Decreto de Consentimiento/Plan de Acción de Limpieza entre **febrero 24 y marzo 25, 2000**. La caja en la primer pagina indica la ubicacion de estos documentos, como someter sus comentarios y como puede obtener información adicional. Para revisar otros documentos con mas detalle, diferentes a los que se encuentran en el repositorio, favor de hablar por telefono al Sr. Antonio Valero, (509) 736-5719. Tambien se permite revisar archivos en la Oficina de Ecology en Spokane, de lunes a jueves, 8-5 p.m., pero tiene que hacer una cita.

Favor de someter sus comentarios escritos no mas tarde de **marzo 25, 2000** a Dr. Teresita Bala, Site Manager, a la dirección que se encuentra en la caja en la primer pagina. Ecology revisara y respondera a todos los comentarios escritos recibidos. Ecology respondera por medio de preparar y emitir un Resumen de las Respuestas a los Comentarios Públicos Recibidos. Este Resumen

sera emitido a las personas que sometieron comentarios. Tambien habra una copia del Resumen en los repositorios indicados arriba. Personas que sometan comentarios o que pidan ser puestos en la lista corresponsal recibiran informes según las actividades del sitio.